

11. MICHĪ'NKSHI MITA'WAYE

E'yaye'ye'! E'yaye'ye'!
 Michĭ'nkshi mita'waye,
 Michĭ'nkshi mita'waye.

Translation

E'yaye'ye'! E'yaye'ye'!
 It is my own child,
 It is my own child.

The form of the verb indicates that this song was composed by a woman, who had evidently met her dead child in the spirit world.

12. A'TE HE' U-WE

A'te he' u-we, A'te he' u-we,
 A'te eya'ya he' u-we' lo,
 A'te eya'ya he' u-we' lo,
 Ya'nipi-kta' e'ya u'-we lo,
 Ya'nipi-kta' e'ya u'-we lo.

Translation

There is the father coming,
 There is the father coming.
 The father says this as he comes,
 The father says this as he comes,
 "You shall live," he says as he comes,
 "You shall live," he says as he comes.

This is a reiteration of the messiah's promise of eternal life in the new spirit world.

13. WA'SNA WA'TIŃ-KTA'

Wa'sna wa'tiŃ-kta' — E'yeye'yeye'!
 Wa'sna wa'tiŃ-kta' — E'yeye'yeye'!
 Le'chiya'-ya eya'pi lo — E'yeye'yeye'!
 Le'chiya'-ya eya'pi lo — E'yeye'yeye'!
 E'ya he'-ye lo, E'ya he'-ye lo,
 A'te-ye he'-ye lo, A'te-ye he'-ye lo.

Translation

I shall eat pemmican — E'yeye'yeye'!
 I shall eat pemmican — E'yeye'yeye'!
 They say so, they say so,
 The father says so, the father says so.

For the explanation of this song reference, see song number 7.

14. A'TE LENA MA'QU-WE

A'te lena ma'qu-we — Ye'ye'ye'!
 A'te lena ma'qu-we — Ye'ye'ye'!
 Peta wañ — yañyañ ma'qu-we — Ye'ye'ye'!
 Peta wañ — yañyañ ma'qu-we — Ye'ye'ye'!
 A'te ma'qu-we — Ye'ye'ye'!
 A'te ma'qu-we — Ye'ye'ye'!